

N^o 1566

Prot. n.7 Req. fl. 199

CAZ

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 19¹³

Data 8 de julho de 1913.

5
23

Estação "CRYSTALS"

Interessado Gienini Olinto

Assumpto Pede restituição de passagem de Genova a Santos.

Gienini
1913
15/9/13

Joad Baptista de Oliveira

Ar. Moraes
23-7-1913
R

Estação Crystaes, 8 de julho de 1913
(Estação de Crystaes)

~~Gianini~~

D. R. S. n. 8.199

Ex.^{mo} Sr. Dr. Secretario de Estado, dos Nego-
cios da Agricultura, Commercio e Obras Pu-
blicas do Estado de São Paulo -

Gianini Olinto, imigrante, chegou ao porto de Santos
no dia 6 de Março p.p. pelo vapor "Re Vittorio", procedente
do porto de Genova, achando-se acompanhado com sua familia,
composta de sua mulher Zelinda de 39 annos de idade,
e suas filhas Maria de 6 annos e Sauti de 2 annos, na
fazenda do Sr. Coronel Antonio Barbosa Saudoval, na
Estação de Crystaes, conforme prova com os documentos jun-
tos e tendo pago sua passagem d'aquelle Porto ao de Santos,
sem respectivamente pelo presente, requer a V.^{ra} Ex.^{ca} - que
se dignar, de accordo com a Lei, autorisar a restituicão
ao Sup.^{te} da importância de L 563,7, despendida com
o seu transporte, conforme o recibo junto.

Reg. Feb. 1913



A cargo de Gianini Olinto, por ser analfabeto.
Pedro Moreira
" Affonso Ferraz
" Jose Marques



SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO

SOCIETA' RIUNITE

FLORIO & RUBATTINO

SOCIETA' ANONIMA

Sede Centrale: ROMA

Sedi: GENOVA - FIRENZE - NAPOLI - VENEZIA



Capitale sociale Lire italiane 60.000.000

interamente versato

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N.° 04215

N.° 184/19

BIGLIETTO D'IMBARCO PER N.° POSTI DI 3.ª CLASSE

col Vapore di bandiera italiana **RE VITTORIO** Stazza netta Tonnellate 428+
 che partirà da **GENOVA** il **19 FEB 1913** (Velocità alle prove miglia 18,82 all'ora) per **SANTOS**
 toccando di scalo i Porti di **Barcelona - La Haya - Duran - Rio de Janeiro**

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI // (comprese le fermate nei Porti di scalo)

NOME E COGNOME		Età	Cuccette	Razioni
1	<i>Giuseppe ...</i>	41	1	1
2	<i>Maria ...</i>	29	1	1
3	<i>Figlio Maria</i>	6	1/2	1/2
4	<i>" Santu</i>	2	1/2	1/2
5	REGOLATO IL NOLO			
6	IL CASSIERE <i>Floris</i> 2.10			
7	MAR 6 1913 IL CASSIERE			
L. it. <i>20</i> / Fls. <i>20</i>			TOTALE	2 1/4

Nolo di passaggio L. it. 20 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 5 per ogni decimo di metro cubo.

DISTINTA

N.° 20 posti a Lit. 20 . . . Totale Lit. 400

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L. it. per posto " "

Rimane a pagarsi a Genova Lit.

IL VETTORE
 NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
 SOCIETA' RIUNITE FLORIO E RUBATTINO
 L'INCARICATO

GENOVA, il 19 FEB 1913 190

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 26. — L'emigrante potrà intentare azione per restituzione di somme, per risarcimento di danni e per ogni contenzioso relativo alla presente legge, contro il vettore o il suo rappresentante, con domanda su carta libera rivolta a un regio ufficiale consolare o ad un ufficio governativo di protettorato dell'emigrazione all'estero oppure, se la partenza non è effettuata all'imbarco, — La domanda dovrà, all'estero esser fatta dentro sei mesi dall'arrivo al porto di destinazione, o in Italia, senza aver potuto comunicare con le autorità locali, entro il termine decorrente dal giorno del suo sbarco nel Regno, — La commissione sarà composta dal presidente del tribunale e il procuratore del Re, da un consigliere di prefettura e da due magistrati eletti dal consiglio provinciale. — Il presidente del tribunale e il procuratore del Re potranno, in caso d'impedimento, farsi rappresentare, l'uno da un vice-presidente o da un giudice, e l'altro da un sostituto procuratore del Re. Per gli effetti del procedimento, l'emigrante viaggerà, dai comitati locali, — La commissione arbitrale della provincia Accompagneranno la domanda i verbali e i documenti di prova redatti o raccolti da consoli, dagli uffici di protezione, dai commissari viaggianti, emigranti, non sarà tenuta l'osservanza delle forme e dei termini stabiliti per l'istruzione delle cause davanti alle autorità giudiziarie o per la notificazione delle sentenze, e giuderà con le norme di procedura che verranno indicate nel regolamento, il quale prevederà anche al modo per la notificazione della sentenza. — Il commissario preleverà dalla cauzione le somme necessarie, e le somme saranno messe a disposizione del Commissariato, che ne correrà l'invio a spese del vettore. Tutte le carte e gli atti relativi al giudizio, comprese le sentenze, saranno esenti da tassa di bollo e di registro. — Esaurita la procedura, il prefetto trasmetterà gli atti alla regia procura, perchè esauditi se vi sia luogo a giudizio penale. — Le controversie relative a somme o valori non eccedenti lire cinquanta, che insorgano nel luogo d'imbarco tra emigranti e vettore, oppure tra emigranti e locandieri, barcaioli, facchini, o altri che abbiano prestato all'emigrante l'opera loro, saranno giudicate dall'ispettore dell'emigrazione il quale provvederà senza formalità di giudizio, sentite le parti ed anche in assenza di una di esse, se non fosse comparso, quantunque debitamente chiamata. Egli dovrà fare di ogni cosa apposto verbale, in seguito del quale sarà esposto il relativo provvedimento, che si avrà come titolo esecutivo. Contro di questo provvedimento non sarà ammessa alcuna opposizione od appello.

Art. 74 del Regolamento - Lettera E. — Ragazzi fino a 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano un posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1914 - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le Tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	COLAZIONE	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della Settimana							Quantità totale per settimana	
					Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica		
					Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.		
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr. 200 200 500 500 500 500 500	Gr. 300 150 150 300 150 300	Gr. 200 200 500 500 500 500 500	Gr. 200 200 500 500 500 500 500	Gr. 200 200 500 500 500 500 500	Gr. 200 200 500 500 500 500 500	Gr. 200 200 500 500 500 500 500	Gr. 200 200 500 500 500 500 500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta a sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalata.	Carne di bue fresca (b, c, r)	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 300 150 150 300 150 300	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	1.500	
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	1.050	
Giovedì	Pasta asciutta a sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Baccalà	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820	
Venerdì	Pasta all'aceto - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Tonno all'olio	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820	
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Acciughe sal. (ben ripul.)	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820	
Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.													

GIORNI della settimana	COLAZIONE	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della Settimana							Quantità totale per settimana
					Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	
					Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	
Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 300 150 300 150 300 150 300	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta a sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e)	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 300 150 150 300 150 300	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Carne di bue in conserva (c)	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	1.050
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820
Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al timino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Riso italiano di buona qualità	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820
Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.	Formaggio grattug. (g)	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Formaggio grattug. (g)	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820

GIORNI della settimana	COLAZIONE	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della Settimana							Quantità totale per settimana
					Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	
					Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	Gr.	
Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 300 150 300 150 300 150 300	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	Gr. 500 500 500 500 500 500 500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta a sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e)	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 300 150 150 300 150 300	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	Gr. 250 150 200 150 250 70 250	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Carne di bue in conserva (c)	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	Gr. 80 80 100 80 100 80 100	1.050
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820
Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al timino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Riso italiano di buona qualità	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820
Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.	Formaggio grattug. (g)	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Formaggio grattug. (g)	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	Gr. 15 15 40 15 40 15 40	0.820

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.


Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplodenti ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione e dalle prescrizioni.

Art. 4. — I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

O Cap^m Manoel Gomes de Camargo,
3º Juiz de Paz deste Districto de Crystaes,
Comarca da Franca, E. de São Paulo, na
forma da Lei etc -

Attesta sob a fé de seu cargo
que o Coronel Antonio Barbosa Saudonal,
entre outras fazendas, é proprietario da
fazenda denominada Crystaes, situada
neste Districto de Paz, composta de
lavoura de café etc -

Crystaes 8 de Junho de 1913
Manoel  Camargo
Recebeu do particular a
quinta supra. Em test. de Juiz de paz de
Crystaes, 8 de Junho de 1913
O Tabelião Interim
Dionisio de Aguiar

O Capitão Manoel Gomes de Camargo, Juiz
de Paz do Districto de Crystas, da Comarca
da Franca, Estado de São Paulo, na forma
da Lei etc -

Attesto sob fe' do meu cargo que o
immigrante Gianni Olinto, vindo do Porto de Javo
na goa de Santos, com passagem paga, com
a sua familia, está localizado como colono na
fazenda denominada "Crystas" de propriedade
do Sr. Coronel Antonio Barbosa Sandoval,
cuja fazenda está situada neste Districto de Paz.

Crystas 29 de Agosto de 1913
Manoel Gomes de Camargo



Recanções verdadeiras a firma supra
em Testo Dy: de verdade
Crystas 29 de Agosto de 1913
D. Tallelli's m. r. r. r.
D. r. r. r. r. r. r.



N. 694

GIANNINI OLINTO, expontaneo, italiano, agricultor, de 41 annos, sua mulher, Zelinda, de 39, seus filhos, Maria, de 7 e Sante, de 2 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo "Rè Vittorio," entraram, na Hospedaria de Immigrantes, deste Departamento, a 6 de Março do corrente anno e seguiram para a fazenda do Snr. Cel. Antonio Barboza Sandoval, em Crystaes, contractados de accordo com a procura n. 8.148 e recibo n. 28.195.

Estando os documentos em regra e a localisação de accordo com o regulamento em vigor, parece que o presente requerimento poderá ser deferido, - restituindo-se a importancia de LIRAS 563,75, conforme o documento de fls. 3.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 5 de Setembro de 1913.

Antônio Barboza
Director,

Pravencini
15-9-13
Assente

Est. do Trabalho n. 437
20/9/1913

Recebi o meu passaporte constante
de fls. 2, destes Autos.

Por vós saber ler meu escrever,
passai o presente.

Amaldo Moraes Bastu
Festerunha : - Paulo H. Hegar
" : - Paulo Bastu